

## **АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ Б1.Б.02 ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК**

**Автор:** Барышникова Г.В., канд. филол.наук, доцент кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации

**Код и наименование направления подготовки, профиля:**

38.06.01 Экономика, направленность (профиль) Финансы, денежное обращение и кредит

**Квалификация (степень) выпускника:**

Исследователь, преподаватель-исследователь

**Форма обучения: очная**

**Год набора -2019**

**Цель освоения дисциплины:** Формирование способности к критическому анализу и оценке современных научных достижений, генерирование новых идей при решении исследовательских и практических задач, в том числе в междисциплинарных областях, готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках

### **План курса**

**Тема 1.**Коррективный курс: систематизация учебных навыков и умений  
(языковых и речевых)

Комплексное повторение грамматического материала, формирование словарного запаса общеупотребительной и общенаучной лексики и обучение навыкам работы с текстовым материалом. Выполнение грамматических, лексико-грамматических, условно-речевых упражнений.

Обучение чтению:

- чтение оригинальной литературы по профильной тематике;
- чтение оригинальной литературы по узкой специальности аспиранта (соискателя).

Обучение профессионально ориентированной устной речи: аудирование текстов по экономической тематике; говорение на темы экономического характера

**Тема 2.** Научный стиль. Научное исследование

1. Дифференциация научного стиля. Подстили и жанры.
  2. Синтаксис научного стиля. Морфология научного стиля. Лексика научного стиля.
  3. Типы научных исследований, их характеристики и особенности
  4. Перевод текста по специальности.
  5. Изучающее чтение, перевод и аннотирование научной статьи. Обсуждение статьи.
  6. Комплексное повторение грамматики.
- Формы контроля: письменные работы различного рода

**Тема 3.** Грамматические основы перевода научной литературы

1. Повествовательное предложение. Простое и сложное предложение. Их типы
2. Система времен действительного залога. Пассивный залог
3. Неличные формы глаголов. Инфинитив. Причастие. Герундий. Абсолютный причастный оборот.
4. Модальные глаголы.
5. Виды наклонений.
6. Эмфатические конструкции. Инверсия

#### **Тема 4.** Основы научного этикета в англо- (немецко-, франко-) говорящих странах

1. Формулы этикета в научном стиле. Начало и конец презентации доклада. Типы вопросов и способы их постановки. Искусство отвечать на вопрос. Особенности участия в дискуссии.
2. Этнокультурные особенности научного этикета в языке изучаемой страны

#### **Тема 5.** Деловая поездка за рубеж/ переговоры, конференции

1. Речевой этикет в профессиональной коммуникации.
2. Оформление деловой документации (бронирование номера, деловая переписка по возможности участия в конференции, запись на конференцию, письменное выражение благодарности за участие и т.д.)
3. Перевод текста по тематике.
4. Изучающее чтение, перевод и аннотирование научной статьи. Обсуждение статьи.
5. Комплексное повторение грамматики.

#### **Тема 6.** Устное высказывание по теме исследования

1. Устное высказывание по теме исследования. Композиция. Основные ораторские приемы презентации информации.
2. Перевод текста по специальности.
3. Изучающее чтение, перевод и аннотирование научной статьи. Обсуждение статьи.
4. Комплексное повторение грамматики.

#### **Тема 7.** Перевод текста по тематике специальности

1. Лексические и грамматические особенности функционального научного стиля.
2. Основные грамматические конструкции, характерные для научной речи.
3. Сведения по теории перевода: эквивалент и аналог, переводческие трансформации, компенсация потерь при переводе, контекстуальные замены.

#### **Тема 8.** Научный доклад (выступление на конференции)

1. Устный доклад. Стендовый доклад. Основные ораторские приемы презентации информации.
2. Техника устной речи и правила языкового оформления электронной презентации
3. Перевод текста по специальности.
4. Комплексное повторение грамматики.

## Тема 9. Написание реферата

1. Проекция научной информации на собственное научное исследование. Междисциплинарные исследования. Написание реферата.
2. Перевод текста по специальности.
3. Изучающее чтение, написание реферата. Обсуждение реферата.
4. Комплексное повторение грамматики.

## Тема 10. Научная статья

1. Проекция научной информации на собственное научное исследование. Междисциплинарные исследования.
2. Перевод текста по специальности.
3. Изучающее чтение, аннотирование научной статьи. Обсуждение статьи.
4. Комплексное повторение грамматики.

## Тема 11. Создание и продвижение грантового проекта

1. Этапы грантового проекта. Заполнение документации.
2. Перевод текста по специальности.
3. Изучающее чтение, перевод и аннотирование научной статьи. Обсуждение статьи.
4. Комплексное повторение грамматики.

### Формы текущего контроля и промежуточной аттестации

При проведении занятий семинарского типа:

- практические контрольные работы репродуктивного уровня;
- тестирование;
- устный опрос;
- самостоятельное изучение вопросов;
- устное сообщение;
- составление плана текста;
- составление резюме и аннотации текста.

При контроле результатов самостоятельной работы аспирантов:

- практические контрольные задания реконструктивного уровня;
- перевод текста;
- тестирование;
- устный опрос.

**Промежуточная аттестация 1 семестр** - Зачет в форме устного опроса по вопросам билета и тестирование

**2 семестр** - Защита письменной работы (реферата) и экзамен в форме устного опроса по вопросам билета

В результате освоения дисциплины у аспирантов должны быть сформированы

Код компетенции	Наименование компетенции	Код этапа освоения компетенции	Наименование этапа освоения компетенции
УК-3	Способность к критическому анализу и оценке современных научных достижений,	УК-3.1	Формирование способности подготовки коллективных работ по научным и научно-

	генерирование новых идей при решении исследовательских и практических задач, в том числе в междисциплинарных областях		образовательным направлениям с учетом развития и изменений научных знаний
		УК-3.2	Формирование способности подготовки коллективных работ с международным участием
УК -4	Готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках	УК-4.1.	Способность применять приобретенные иноязычные речевые умения для достижения научных целей в процессе эффективной научной коммуникации по экономической тематике; способность разрабатывать научно-методические и учебно-методические материалы, обеспечивающие реализацию программ профессионального обучения, СПО и (или) ДПП на иностранном языке
		УК-4.2.	Способность применять приобретенные иноязычные речевые умения для организация инклюзивной образовательной среды

ОТФ/ТФ	Код этапа освоения компетенции	Результаты освоения
	УК-3.1	на уровне знаний: Знание основных теоретических положений Логика изложения научных текстов
		на уровне умений: Техника подготовки научного доклада (сообщения)
		на уровне навыков: Навыки подготовки научного доклада (сообщения)
	УК-3.2	на уровне знаний: Знание специфики композиционно-речевых форм научной коммуникации для продвижения своего исследования на государственном и иностранном языках
		на уровне умений: Применения композиционно-речевых форм научной коммуникации для продвижения своего исследования на государственном и иностранном языках
		на уровне навыков: Владение композиционно-речевыми формами научной коммуникации
	УК-4.1.	на уровне знаний: Знание научной (экономической и педагогической) терминологии и лингвостилистических принципов построения текста на родном языке с учетом функционально-стилистических особенностей научного и научно-публицистического дискурсов в условиях естественной и интернет-коммуникации; типологии.

	УК-4.2.	<p>на уровне умений: Умение анализировать профессионально-ориентированные (экономические) тексты научного характера на иностранном языке с целью извлечения информации, реферирования, концептуального перевода с использованием современных методов и технологий для осуществления научной коммуникации.</p> <p>на уровне навыков: Владение основами публичной речи в научной коммуникации и навыками презентации научной информации по экономическим проблемам.</p>
Компетенция направлена на овладение системой лингвистических знаний, связанных с поиском, анализом, систематизацией, продуцированием и презентацией информации на иностранном языке.	ОПК -3.4.2	<p>На уровне знаний: Знание современных коммуникативных методов, технологий, подходов и вербальных моделей для проведения эффективной научной коммуникации по экономической тематике</p> <p>На уровне умений: Умение обрабатывать научную информацию в сфере экономики и составлять профессионально-ориентированные тексты на иностранном языке с целью продуцирования различных форм устной и письменной научной коммуникации</p> <p>На уровне навыков: Владение основными приемами и технологиями ведения дискуссии в научной коммуникации на иностранном языке, включая дистанционные формы лингвокоммуникации - выступление на научных Интернет-порталах и участие в интернет-конференциях и семинарах</p>

### Основная литература

1. Бонк Н.А. Учебник английского языка. В 2 ч. 2012. М.: Деконт+; ГИС- 639 с.
2. Катаева А.Г. Немецкий язык для гуманитарных вузов. - 3-е изд. М.: Юрайт, 2015. - 318 с. + CD-ROM.
3. Васильева М.М. Немецкий язык для студентов-экономистов. Изд-во Альфа-М; ИНФРА-М, 2013. - 347 с.